

銀川日報

28.08.2014

Yinchuan City's Daily
YINCHUAN RIBAO

中共银川市委主管

邮发代号:73-20

2014年8月28日 星期四

第607期

今日8版

The opening of 2014 Helan Mountain International Rock Art Summits

2014贺兰山国际岩画峰会启幕

The unveiling of permanent site of the summit/ Presenting rock achievement award

峰会永久会址揭牌 岩画收获奖 颁奖

本报讯(记者 姬恒飞 张宣)贺兰山岩画是我市一张熠熠生辉的烫金名片。8月27日上午,2014贺兰山国际岩画峰会在贺兰山岩画遗址公园拉开帷幕,国内外百余名岩画专家齐聚一堂,进行国际间在岩画方面的文化交流。市领导马力、王玮、刘寒星、高杨,法国斯特拉斯堡市第一副市长娜瓦勒·拉菲克-艾尔姆里尼,印度英迪拉·甘地国家艺术中心项目总监马拉等出席了峰会。

本届峰会旨在加大国内外岩画研究及保护领域的国际交流和合作,通过岩画这一共同主题,探讨互利共赢的合作模式。峰会上,贺兰山岩画遗址公园被设立为“国际岩画峰会永久会址”,并举行揭牌仪式。此次峰会创造性地设置了国际上唯一一项针对岩画事业的专业奖项——“岩画收获奖”,并为获奖者颁奖。“中印岩画联展”活动在世界岩画馆专题展览室同时启动,展出的经典岩画作品让前来参观的游客一饱眼福。岩画还为银川架起一座与世界对话的桥梁,昨日下午,主题为探寻文化交流的“新丝路”的高峰对话召开,中外专家、学者分别就“国际法与文化遗产保护”、“以现代科技手段开辟岩刻断代之路”、“岩画文化传承和保护的再延伸”等内容发表精彩的专题演讲,以岩画为桥梁和突破口,探寻文化交流的“新丝路”。本次峰会不仅是一次国际性的学术盛会,同样是一次让岩画走出讲坛、贴近民间的绝好契机,贺兰山岩画遗址公园特别联合合同网合力推出1元门票优惠活动。

市长马力发表了热情洋溢的致辞。他说,银川市是全国历史文化名城之一,农耕文化、边塞文化、黄河文化、西夏文化、丝路文化、伊斯兰文化在这里交融汇集,形成了“塞上湖城、回族之乡、西夏古都”三大城市特色。通过峰会的举办,必将在寻找世界岩画文化脉络的共同点,推进国际岩画文化艺术研究多样性、高层次发展中奠定新的里程碑,必将加强、加深各界在更广阔领域的深度合作与交流。

(下转2版)

(更多报道详见2版)



People visiting the Indian Rock Art Exhibition.

本报记者 屈晓飞 摄

马力会见法国斯特拉斯堡市第一副市长一行

携手开创国际岩画合作全新模式

本报讯(记者 姬恒飞)8月27日,在2014贺兰山国际岩画峰会期间,市长马力会见了法国斯特拉斯堡市第一副市长娜瓦勒·拉菲克-艾尔姆里尼,印度英迪拉·甘地国家艺术中心项目总监马拉等国内外岩画专家和嘉宾一行。市领导王玮、刘寒星会见时在座。

马力在介绍银川市情后说,岩画是人类共同的文化遗产,贺兰山岩画是世界岩画的重要组成部分,其影响远超岩画本身。本届国际岩画峰会搭建起银川与世界对话的桥梁,

有助于我们借助国际先进的技术设备和丰富的经验,在相互学习、交流的基础上更广泛、更深入地开展对贺兰山岩画的研究,开创国际岩画合作的全新模式,为世界岩画事业发展奠定更加坚实的基础。

娜瓦勒·拉菲克-艾尔姆里尼说,2014贺兰山国际岩画峰会是一项很有意义的国际性文化交流盛会,对促进多方文化交流、合作起到了很好的作用,也为拓展更广阔领域互信合作奠定了很好的基础,必将进一步推动世界岩画事业的发展。

The mayor of Yinchuan Mr. Mali meet the deputy Mayor of Strasbourg of France and Dr. B.L. Malla and his delegation members from India to create the new model for International Rock Art cooperation.

7名专家荣获“2014岩画收获奖”

本报讯(记者 张宜 实习生 刘仕妹)在昨日召开的2014贺兰山国际岩画峰会上,现场颁发了国际唯一的针对岩画事业设立的专业奖项——岩画收获奖,国内7名岩画专家获得这一殊荣。

经过网络、国内专家推选方式产生的14位在岩画研究保护、发展传承方面表现突出的岩画工作者进行了集中评选。通过广泛征求意见、统计汇总等流程,评审委员会最终评选出陈兆复、盖山林、汤惠生、王建平、张亚莎、李祥石、朱秋平7名岩画专家荣获“2014岩画收获奖”。其中,陈兆复、盖山林两位

先生获“终身成就奖”。“岩画收获奖”是目前国际唯一一项专门针对岩画事业的“新奖项”。我国开展岩画研究几十年来,一代代岩画人在默默无闻中跋山涉水、风餐露宿,为岩画事业的发展做出突出贡献。然而,作为交叉学科的岩画学,在国内的学术地位不高,受

到的重视程度不足,这导致很多在岩画学界做出了突出贡献的研究人员很少为其他学科人所知。为了鼓励和支持为岩画研究保护和开发利用做出突出贡献的人员,吸引和培养更广泛的人才力量为岩画事业发挥作用,同时扩大岩画的影响力,峰会特设置“岩画收获奖”。

当73岁的李祥石走上领奖台,领取2014贺兰山国际岩画峰会颁发的国际唯一岩画事业“新奖项”——岩画收获奖时,所有参会者都毫不吝惜地举起双手,向这位贺兰山岩画的发现者与研究者送去了最真诚的掌声……

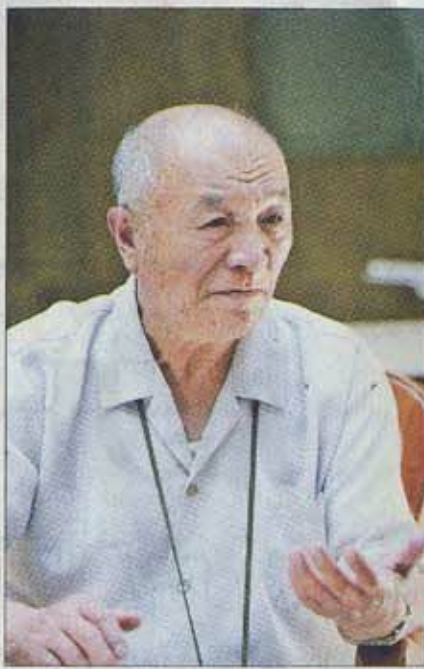
因发现而研究的岩画人生

1969年,李祥石在一次下生产队时无意间发现贺兰山岩画。从发现贺兰山岩画到刚完成的“岩画三部曲”第三部《走进岩画》截稿,他已经为岩画研究奔波了45年。“刚进山的时候,根本不知道刻在石头上的是岩画,只是纯粹的好奇而已。从好奇到学习岩画知识,再到岩画研究,我不仅懂得了怎样鉴定岩画,而且对岩画背后的文化也深有研究。”李祥石告诉记者,岩画让自己收获了很多。

在李祥石看来,贺兰山岩画不仅题材丰富,更重要的是几处罕见的西夏文题记,这些题记是打开古老岩画奥秘和开启西夏岩画的钥匙。1983年9月,经过多年积累和辛勤写作,李祥石终于完成了《宁夏贺兰山岩画》岩画调查报告,并将其寄到《文物》编辑部,《文物》编辑部随后又将调查报告转到宁夏博物馆,帮助李祥石进一步完善。李祥石从此走上专职研究岩画的道路。如今,李祥石拖着因岩画而伤的腿,仍在为贺兰山岩画四处奔波。

最大的心愿是岩画申遗

45年来,与岩画的不解之缘,使李祥石由岩画爱好者成为专家。他先后出版了《贺兰山与北山岩画》、《发现岩画》、《解读岩画》等专著。谈到此生最大的心愿,李祥石说:“我最大的愿望就是贺兰山岩画申请世界遗产保护的工作。世界上一些权威专家,如国际岩画委员会主席阿蒂纳等人对贺兰山岩画赞不绝口,贺兰山岩画如果在这些权威有生之年不能申遗成功的话,该怎么办?一想到这我寝食难安。”



李祥石 本报记者 屈晓飞摄

李祥石认为,目前我们可以借鉴丝绸之路联合申遗的经验,联合广西花山崖壁画、内蒙古阴山岩画等同申遗,这样做不仅可以提高知名度,最重要的是可以提高申遗成功率,值得一试。另外,政府应该在财政资金、政策等方面对贺兰山文物保护提供更大的支持,做到这些,贺兰山岩画或许可以和西夏陵实现一起申遗。

Chinese and Indian experts are focusing on the Rock Art study of Helanshan Mountain

中外专家聚焦贺兰山岩画

本报记者 张宜 实习生 刘仕妹

岩画是人类共同的母语,也是世界共同的瑰宝,昨日,来自国内外的专家、学者们齐聚一堂,共同探讨岩画的保护工作与开发前景。贺兰山岩画被公认为世界岩画的重要组成部分,专家们聚焦于此,对于银川在岩画保护方面做出的卓越努力给予了高度评价。

“如果回顾近一百年来中国岩画保护工作的历程,其中一个关键词一定是‘宁夏银川’。”昨日,获得“2014岩画收获奖”的汤惠生教授在发表感言时激动地说。他认为,宁夏、银川的政府部门对贺兰山岩画的保护做出卓越努力,宁夏堪称国内拥有岩画研究机构和研究人员最多的省区,为中国岩画事业做出了巨大贡献。

中国岩画学会会长王建平表示,宁夏的岩画研究保护事业在全国起步最早,影响很大。宁夏的岩画工作者们一直以高度的热情,持之以恒地坚守在一线阵地,这种精神非常值得学习。2014贺兰山国际岩画峰会的举行,将使宁夏

进一步加强与世界各地岩画机构和研究者的联系,为今后实现全方位、多层次、宽领域的合作奠定良好基础。

中央民族大学教授张亚莎表示,此次峰会的召开可以说是中国梦的一个具体体现,峰会创新性地将岩画与新丝绸之路的研究联系在一起,这对于国内的研究工作具有极大启发。她说,我们不可能阻止岩画的消失,只能尽快真实、客观地将其记录下来,这是世界各国岩画工作者共同的一项刻不容缓的历史使命,此次国际学术盛会的召开,为今后的岩画保护工作起到了良好的作用。

法国斯特拉斯堡市第一副市长娜瓦勒·拉菲克-艾尔姆里尼说,银川在岩画保护方面取得了不错的成绩,此次峰会的举办很成功。法国斯特拉斯堡在文化遗产保护方面可谓不遗余力,希望今后两地可以加强这方面的交流合作,促进两地学者之间的交流、学习和互访。

印度英迪拉·甘地国家艺术中心项目总监马拉说,岩画是世界的共同



2014贺兰山国际岩画峰会在贺兰山岩画景区举行。本报记者 苏勇摄

财产,他利用此次贺兰山国际岩画峰会的平台,了解到了宁夏、乃至世界的岩画,机会非常难得。“中印岩画联展”

活动的举办为双方搭建起一座近距离接触的桥梁,希望未来可以开展更多的交流合作。

Rock Art, the bridge for Yinchuan to connect the world.

岩画,银川连接世界的桥梁

本报记者 张碧迁/文 屈晓飞/摄

8月27日,2014贺兰山国际岩画峰会在银川举行。贺兰山岩画作为国际岩画的重要组成部分,自上世纪80年代被大量发现并公布于世后,受到国际岩画界的强烈关注。1991年和2000年的两次国际岩画委员会年会(亚洲年会)暨国际岩画研讨会都选择在银川举行,贺兰山岩画以及宁夏银川也因此给诸多国际国内朋友留下了美好的愿景和深刻的印象。

本届峰会以“岩画——世界的桥梁”为主题。与会专家学者有法国斯特拉斯堡市岩画专家、比利时布鲁日欧洲学院教授、印度英迪拉·甘地国家艺术中心专家、国内各地岩画保护(管理)机构代表及知名研究人员等。

Sharing of the new achievement of rock art dating.

分享岩画断代新成果

中国岩画学会会长王建平是本次高峰论坛的发言者,同时也是2014贺兰山国际岩画峰会颁发国际唯一岩画事业“新奖项”——岩画收获奖的获得者之一。王建平认为,宁夏作为国家丝绸之路经济带战略支撑点上拥有重要地缘优势的省区,与丝绸之路沿线国家同岩画文化有着密不可分的历史渊源。在论坛中他同与会的学者分享了自己多年来一直研究的一项学术成果,即光学色度差异原理断代法。

目前,在国际岩画研究领域有碳十四测定法、“微腐蚀直接断代法”以及“丽石黄衣”、“地衣测年”等方法,但

是,经多年的对比观察,特别是业内的研讨论证,上述方法用于岩刻的断代在可操作性方面、结论的年代差等方面需要探讨。

如缅甸巴达林崖壁画洞窟发掘出的石器工具和陶片,经碳十四测定,断代为11000年前,约为中石器时代一新石器时代早期。但是,洞内的岩刻却不能利用上述化学方法来判定,只能依靠考古学和比较学的传统方法进行断代。而光学色度差异原理断代法,则通过数码摄影技术与计算机色度分析软件相结合,按照岩石表面色度变化规律,计算出岩石表面刻痕痕迹的不同年代。

To enhance deeper cultural cooperation.

加强更深层次的文化合作

印度英迪拉·甘地国家艺术中心项目总监马拉表示,中国和印度作为新丝绸之路上的两个重要国家,自古以来就有文化交流。而岩画作为两国共有的文化遗产,有着共同性。他这次来银川观看贺兰山的岩画后,有着很深的感触。马拉认为,借助这次峰会,希望和贺兰山岩画、甚至中国岩画有一个长期的交往和更深层次的文化合作。

由于地质、生态、气候、文化等方面的差异性,贺兰山岩画和印度岩画有一定的差异性,这种差异性形成了一种民族特有的文化。将这种特有的文化更好地保护起来,是一个专业性特别强的问题,这就需要专家共同研究,一起为保护世界共同的遗产而努力。

克里斯蒂安·麦斯特 加大对文化财产保护力度

对王建平光学色度差异原理断代法的学术成果,斯特拉斯堡大学兼欧布鲁日学院教授、法律政治与管理学院院长克里斯蒂安·麦斯特非常认可。他认为这一成果将会更加准确地判断出岩画的形成年代,对岩画的研究有非常重要的意义。作为岩画的保护者和研究者,克里斯蒂安·麦斯特认为,在研究岩画这一世界文化遗产的同时,应该加大对文化财产的保护力度。这个问题最近才引起人们的关注,因为直到20世纪下半叶,大部分国家才接受制定一系列相关法律来保护文化遗产。

尽管20世纪初,一些欧洲和美洲的国家受到法国影响,增加了相关法律,但大多数文化遗产仍没有受到保护,投机者把偷来的东西卖给富有的收藏家或不注意藏品来源的博物馆。艺术品非法交易(尤其是绘画和雕塑)之所以会发生,是缺少禁止文化财产出口、贸易和窝藏的国际性法律。因此,无论是中国还是其他国家,都需要重视这一问题。这样做的主要原因不仅是保护宝藏,更是让我们的后代能够看到来自远古的艺术,比如岩画艺术。

Difficulties facing rock art research.

岩画研究的路艰巨而漫长

河北大学历史文化学院考古系教授汤惠生认为,与西方的岩画研究相

比,中国岩画的考察与研究开始得很早。如,20世纪初,美国人弗兰克对西藏西部的拉达克和卡拉则地区的岩刻画进行考察和记述。我国学者对岩画的考察和研究亦始于20世纪初。早在1915年,岭南大学的黄仲琴教授便对福建仙字潭摩崖石刻进行过考察,此后上世纪30年代,古学家陈公哲发现香港古石刻,40年代,石钟健教授对四川珙县悬棺葬岩画进行考察和研究,50年代,中央民族大学教授杨成志等对广西花山崖壁画进行调查和研究,60年代,汪宁生教授对云南沧源岩画进行考察,70年代,盖山林教授对内蒙古阴山岩画进行考察和研究,而80年代以后,全国范围内的岩画普查工作和专业调查,将中国的岩画研究推向了一个新阶段。

从上世纪80年代初期到90年代,经过10年的全国范围内岩画普查后,在全国164个县(旗)发现岩画,据估计有1000多个岩画地点、约16万幅,个体图像约160万。比起欧洲岩画,尽管我国岩画的记录与考察并不显得落后;但由于我国地域广阔,目前国内各地岩画统计资料存在数据不准、不全、统计口径不统一等方面的问题,影响社会各界对岩画遗产的认知、岩画保护与研究工作的组织开展和岩画学的专业研究。所以即使是基础性的岩画调查和摸底工作,也是非常的艰巨而漫长。而这多少多少延宕了我岩画研究应有的深度。



王建平



马拉



克里斯蒂安·麦斯特



汤惠生

(上接1版)

市十四届人大常委会召开第十四次会议

孙荣山希望市政府及各部门进一步细化安全意识,完善食品流通追溯体系,强化食品加工小作坊监管工作,提高食品检验检测能力,加大执法检查力度,加强食品安全信息发布工作。全面落实食品安全法,用最严谨的标准、最严格的监管、最严厉的处

罚、最严肃的问责,确保人民群众舌尖上的安全。孙荣山最后希望市政府、市直有关部门和各区政府,认真贯彻落实关于加强鸣翠湖等33处湿地保护和唐徕渠银川段生态保护两个决定,确保唐徕渠和湿地及周边区域生态安全。

(上接1版)

2014贺兰山国际岩画峰会启幕

“岩画收获奖”是目前国际唯一一项专门针对岩画事业的“新奖项”。我国开展岩画研究几十年来,一代代岩画人在默默无闻中跋山涉水、风餐露宿,为岩画事业的发展做出突出贡献。然而,作为交叉学科的岩画学,在国内的学术地位不高,受到的重视程

度不足,这导致很多在岩画学界做出了突出贡献的研究人员很少为其他学科人所知。为了鼓励和支持为岩画研究保护和开发利用做出突出贡献的人员,吸引和培养更广泛的人才力量为岩画事业发挥作用,同时扩大岩画的影响力,峰会特设置“岩画收获奖”。